

Deze collectieve arbeidsovereenkomst werd gesloten in een geest van wederzijdse rechten en verplichtingen.

Bijgevolg is de naleving van de verplichtingen van elk van de partijen afhankelijk van de eerbiediging door de andere ondertekenaars van hun verplichtingen.

§ 2. Partijen herbevestigen de conventionele bepalingen geldig in de sector wat de procedures betreft en meer bepaald artikel 2 van de verzoeningsprocedure zoals vastgelegd in het paritair comité op 13 januari 1965.

§ 3. Partijen herbevestigen eveneens voor de duur van deze collectieve arbeidsovereenkomst de bijkomende spoedprocedure die door het nationaal akkoord 1989-1990 ingevoerd werd.

Art. 13. Duur.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten voor bepaalde duur, gaande van 1 januari 1993 tot 31 december 1994, met uitzondering van de volgende artikelen :

- artikel 2, dat slechts in werking treedt vanaf 16 februari 1993;
- artikel 3, § 1, dat in werking treedt vanaf de datum van publikatie in het *Belgisch Staatsblad* van het desbetreffende koninklijk besluit;
- artikel 3, § 3, dat van kracht wordt vanaf 16 februari 1993 tot datum van verschijning van het koninklijk besluit waarvan sprake in artikel 3, § 1;
- artikel 5, dat van bepaalde duur is tot 30 juni 1995;
- artikel 6, §§ 1 en 2, en artikel 7, die van onbepaalde duur zijn en voor dewelke een opzeggingstermijn van zes maanden geldt mits een aangetekende brief gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 7 mei 1996.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

La présente convention collective de travail a été conclue dans un esprit de droits et d'obligations réciproques.

Par conséquent, le respect des obligations par chacune des parties dépend du respect des obligations par les autres signataires.

§ 2. Les parties reconfirmen les dispositions conventionnelles en application dans le secteur en ce qui concerne les procédures et plus particulièrement l'article 2 de la procédure de conciliation telle que fixée par la commission paritaire le 13 janvier 1965.

§ 3. Les parties reconfirmen également, pour la durée de la présente convention collective de travail, la procédure d'urgence complémentaire introduite par l'accord national 1989 - 1990.

Art. 13. Durée.

La présente convention collective de travail est conclue pour une durée déterminée qui s'étend du 1^{er} janvier 1993 au 31 décembre 1994, à l'exception des articles suivants :

- l'article 2, qui n'entre en vigueur qu'à partir du 16 février 1993;
- l'article 3, § 1^{er}, qui entre en vigueur à la date de la publication au *Moniteur belge* de l'arrêté royal en la matière;
- l'article 3, § 3, qui entre en vigueur à partir du 16 février 1993 jusqu'à la date de publication au *Moniteur belge* de l'arrêté royal dont question à l'article 3, § 1^{er};
- l'article 5, qui a une durée déterminée jusqu'au 30 juin 1995;
- l'article 6, §§ 1^{er} et 2, et l'article 7, qui ont une durée indéterminée et auxquels s'applique un préavis de six mois à signifier par lettre recommandée au président de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 7 mai 1996.

La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN – GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP – COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 96 – 1187

[S – C – 35625]

16 APRIL 1996. — Besluit van de Vlaamse regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 29 maart 1995 tot vaststelling van het statuut van de personeelsleden van het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie die aan de Vlaamse Milieumaatschappij worden overgedragen

De Vlaamse regering,

Gelet op de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging, inzonderheid op artikel 32ter, § 3 en § 4, gewijzigd bij decreet van 12 december 1990;

Gelet op het decreet van 22 december 1993 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 1994, inzonderheid op artikel 33;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 29 maart 1995 tot vaststelling van het statuut van de personeelsleden van het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie die aan de Vlaamse Milieumaatschappij worden overgedragen, inzonderheid op artikel 2, § 1;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister bevoegd voor ambtenarenzaken, gegeven op 12 december 1995;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister bevoegd voor begroting, gegeven op 6 januari 1996;

Gelet op het protocol nr. 53.119 van het Sectorcomité XVIII Vlaamse Gemeenschap en Vlaams Gewest, afgesloten op 29 februari 1996;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat bedoelde personeelsleden sedert 1 januari 1994 werden overgedragen en dat de nodige reglementaire besluiten genomen dienen te worden, om de rechtszekerheid te verzekeren;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling;
Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 2 van het besluit van 29 maart 1995 tot vaststelling van het statuut van de personeelsleden van het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie die aan de Vlaamse Milieumaatschappij worden overgedragen wordt § 1 vervangen door wat volgt :

"§ 1. Zolang de Vlaamse regering het statuut van het in artikel 1 genaamde wetenschappelijk personeel niet heeft vastgesteld, is dit personeel onderworpen aan de bepalingen van de hoofdstukken I en II van het koninklijk besluit van 21 april 1965 tot vaststelling van het statuut van het wetenschappelijk personeel der wetenschappelijke inrichtingen van de Staat, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 13 februari 1969, de wet van 20 juli 1970 en de koninklijke besluiten van 3 juni 1975, 3 mei 1976, 12 augustus 1981, 30 december 1982, 10 december 1987, 18 februari 1988 en 19 november 1991."

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1994.

Art. 3. De Vlaamse minister, bevoegd voor het leefmilieu, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 16 april 1996.

De minister-president van de Vlaamse regering,
L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling,
Th. KELCHTERMANS

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 90 - 1187

[S - C - 35625]

16 AVRIL 1996. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 29 mars 1995 fixant le statut des membres du personnel de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie transférés à la "Vlaamse Milieumaatschappij" (Société flamande de l'Environnement)

Le Gouvernement flamand,

Vu la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution, notamment l'article 32ter, §§ 3 et 4, modifié par le décret du 12 décembre 1990;

Vu le décret du 22 décembre 1993 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 1994, notamment l'article 33;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 29 mars 1995 fixant le statut des membres du personnel de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie transférés à la "Vlaamse Milieumaatschappij", notamment l'article 2, § 1er;

Vu l'accord du Ministre flamand ayant la fonction publique dans ses attributions, donné le 12 décembre 1995;

Vu l'accord du Ministre flamand ayant le budget dans ses attributions, donné le 6 janvier 1996;

Vu le protocole n° 53.119 du Comité de secteur XVIII Communauté flamande et Région flamande, conclu le 29 février 1996;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que les membres du personnel en question ont été transférés à partir du 1er janvier 1994 et qu'il y a lieu d'arrêter les dispositions réglementaires nécessaires afin d'assurer leur sécurité juridique;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Environnement et de l'Emploi;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

Article 1er. L'article 2, § 1er, de l'arrêté du 29 mars 1995 fixant le statut des membres du personnel de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie transférés à la "Vlaamse Milieumaatschappij", est remplacé par la disposition suivante :

"§ 1er. Tant que le Gouvernement flamand n'a pas fixé le statut du personnel scientifique visé à l'article 1er, ce personnel est soumis aux dispositions des chapitres Ier et II de l'arrêté royal du 21 avril 1965 fixant le statut du personnel scientifique des établissements scientifiques de l'Etat, modifié par les arrêtés royaux du 13 février 1969, la loi du 20 juillet 1970 et les arrêtés royaux des 3 juin 1975, 3 mai 1976, 12 août 1981, 30 décembre 1982, 10 décembre 1987, 18 février 1988 et 19 novembre 1991."

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1er janvier 1994.

Art. 3. Le Ministre flamand ayant l'environnement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.
Bruxelles, le 16 avril 1996.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand de l'Environnement et de l'Emploi,
Th. KELCHTERMANS